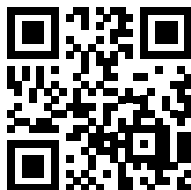

Gebrauchsanleitung

Instructions for use

ofa[®]

Produktinformationen und Gebrauchsanweisung - online

Product information and instructions for use - online



dynamics[®]

Handgelenk Schnürorthese mit Daumenfixierung

REF 44 6086

EN Lace-Up Wrist Brace with Thumb Piece

NL Polsveterorthese met Duimfixering

IT Ortési per Polso con Lacci con Fissaggio del Pollice

SV Håndledsortos med Snörning och Tumfixering

DK Håndledsortose med snoretræk og tommelfingerfiksering

1



2



3



deutsch	4
english	5
nederlands	7
italiano	8
svenska	10
dansk	11

Anziehanleitung

Bilder zur Anziehanleitung finden Sie in der Innenseite (2) am Anfang der Broschüre.

1 Zum Anlegen der Orthese öffnen Sie den Klettverschluss des Schnürzugs. Ziehen Sie die Orthese so über das Handgelenk, dass Hand- und Daumenöffnung vom Körper weg zeigen und die geformte Aluminiumschiene auf der Handgelenkinnenseite liegt.

2 Verschließen Sie nun die Orthese, indem Sie den Schnürzug um das Handgelenk führen und auf der Oberseite der Orthese festkletten. Bitte achten Sie darauf, dass das Produkt fest, aber nicht zu eng anliegt, um Abschnürungen zu vermeiden.

3 Zum Schluss passen Sie, wenn nötig, den Klettverschluss am Daumen an.

Zweckbestimmung

Das Produkt ist zur Stabilisierung und Immobilisierung des Hand- und Daumengelenks vorgesehen. Die Stabilisierungselemente schränken die Freiheitsgrade in beiden Gelenkbereichen ein.

⚠ Wichtige Hinweise

- Das erstmalige Anpassen und Anlegen des Produktes sowie die Einweisung in den sachgemäßen, sicheren Gebrauch muss durch geschultes, medizinisches/orthopädisches Fachpersonal erfolgen.
- Das Produkt darf nur für die nebenstehenden Indikationen eingesetzt werden.
- Achten Sie auf einen korrekten Sitz des Produktes und überprüfen Sie es vor jedem Gebrauch auf Funktionstüchtigkeit, Verschleiß und Beschädigungen (z.B. Brüche, Risse oder Verformungen). Ein beschädigtes Produkt darf nicht mehr getragen werden.
- Tragen Sie das Produkt direkt auf der Haut. Es darf nur auf intakter Haut getragen werden. Soll es in Kombination mit anderen Produkten getragen werden, holen Sie sich vorher ärztlichen Rat ein.
- Sofern nicht anders verordnet, sollte das Produkt während längerer Ruhezeiten (z.B. beim Schlafen)

abgelegt werden.

- Sollten während des Tragens ein unangenehmes Gefühl, stärkere Schmerzen oder andere Beschwerden auftreten, legen Sie das Produkt ab und kontaktieren Sie Ihren Fachhändler oder holen Sie sich ärztlichen Rat ein.
- Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Pflegehinweise

- Das Produkt sollte vor dem ersten Gebrauch und danach regelmäßig gereinigt werden.
- Entfernen Sie vor dem Waschen die Stabilisierungsschienen.
- Schließen Sie alle Klettverschlüsse und waschen Sie das Produkt bei maximal 30° C von Hand. Verwenden Sie dazu Feinwaschmittel ohne Weichmacher (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) und spülen Sie das Produkt gut aus. Drücken Sie das Wasser vorsichtig aus, ohne das Produkt zu wringen.
- Bringen Sie das Produkt in Form und lassen Sie es an der Luft trocknen. Trocknen Sie das Produkt nicht im Trockner, auf der Heizung oder in direktem Sonnenlicht und bügeln Sie es niemals.
- Um die Qualität Ihres Produktes zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Bleichmittel, Benzin oder Weichspüler. Tragen Sie im Anwendungsbereich keine fett- oder säurehaltigen Mittel, Salben oder Lotionen auf die Haut auf. Diese Substanzen können das Material angreifen.
- Lagern Sie das Produkt trocken und geschützt vor Sonne und Hitze möglichst in der Originalverpackung.

Pflege

- Handwäsche
- Nicht bleichen
- Nicht im Trockner trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

Kein Weichspüler!

Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften innerhalb der EU sind Patienten und Anwender verpflichtet, jeden schwerwiegenden Vorfall bei der Anwendung eines Medizinproduktes sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte) unverzüglich zu melden.

Indikationen

- Schwere Verstauchungen des Handgelenks und des Daumens
- Ruhigstellung des Handgelenks nach Operationen
- Verschleißbedingte (degenerative) Erkrankungen im Handgelenkbereich
- Schwere Sehnenscheidenentzündung (Tendovaginitis)
- Karpaltunnelsyndrom (Nervenschädigung im Handbereich)

Nebenwirkungen

Bei sachgemäßer Anwendung sind bisher keine Nebenwirkungen auf den gesamten Körper bekannt. Liegt das Produkt jedoch zu fest an, kann es örtliche Druckscheinungen verursachen oder Blutgefäße und Nerven einengen.

Kontraindikationen

Bei folgenden Fällen sollten Sie vor Anwendung des Produktes ärztlichen Rat einholen:

- Hauterkrankungen oder -verletzungen im Anwendungsbereich, insbesondere bei Entzündungszeichen wie Rötung, Erwärmung oder Schwellung
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen im Anwendungsbereich
- Lymphabflussstörungen sowie nicht eindeutige Schwellungen

Materialzusammensetzung

- 35 % Polyester
- 30 % PVC
- 25 % PU-Schaum
- 5 % Polyamid
- 5 % Aluminium

Entsorgung

Bitte entsorgen Sie das Produkt nach Nutzungsende entsprechend der örtlichen Vorgaben.

Gewährleistung

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege beträgt die Nutzungsdauer des Produktes sechs Monate. Das Produkt ist sorgfältig gemäß dieser Gebrauchsanleitung zu behandeln. Ein unsachgemäßer Gebrauch oder unsachgemäße Veränderungen am Produkt können die Leistung, die Sicherheit und die Funktionstauglichkeit des Produktes beeinträchtigen und führen zum Ausschluss von Ansprüchen. Das Produkt ist so konzipiert, dass es der Versorgung eines Patienten dient. Für einen wiederholten Einsatz bei einem zweiten oder weiteren Patienten ist es nicht konzipiert.

english

Fitting instructions

The pictures that go with the fitting instructions can be found on the inside cover (2) at the start of the brochure.

- 1** To put the brace on, open the Velcro fastener on the lacing. Pull the brace over your wrist in such a way that the hand and thumb openings point away from the body and the shaped aluminium splint is on the inside of the wrist.
- 2** Then close the brace by winding the lacing around the wrist and securing it to the top of the brace. Ensure that the product is secure but not too tight so as to prevent pinching.
- 3** Finally, adjust the Velcro fastener on the thumb if necessary.

Intended Use

The product is designed to stabilise and immobilise the wrist and thumb joint. The stabilisation elements restrict the degrees of freedom in both joint areas.

Important information

- The initial fitting and adjustment of the product as well as instructions on its proper and safe






use should be provided by trained medical/orthopaedic specialists.

- The product should only be used for the indications in the adjacent column.
- Ensure that the product fits correctly and check it before each use for functionality, wear and damage (e.g. breaks, tears or deformations). A damaged product may no longer be worn.
- Wear the product directly on the skin. It should only be worn over intact skin. If it is to be worn in combination with other products, please discuss this with your doctor first.
- Unless otherwise prescribed, the product should be removed during long periods of rest (e.g. when sleeping).
- If you experience an unpleasant sensation, severe pain or other symptoms while wearing the product, remove it and contact your doctor or specialist supplier.
- We use a comprehensive quality assurance system to check our products. If you have any complaints, however, please contact your specialist supplier

Instructions for care

- The product should be washed before its first use and then on a regular basis.
- Remove the splints before washing.
- Close all of the Velcro fasteners and wash the product by hand at a maximum of 30 °C. Use a mild detergent that does not contain fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) and rinse the product out well. Squeeze the water out carefully without wringing.
- Mould the product into the right shape and let it dry in the air. Do not dry the product in a tumble dryer, on a radiator or in the direct sunlight, and never iron it.
- To maintain the quality of your product, please do not use any chemical cleaning products, bleaches, petrol or fabric softener on it. Do not apply any fatty or acidic creams, ointments or lotions to the skin in the area where the product is used. These substances may damage the material.
- Store the product in a dry place and protect it from sunlight and heat, preferably in the original packaging.

Care

-  Hand wash
 -  Do not bleach
 -  Do not tumble dry
 -  Do not iron
 -  Do not dry clean
- Do not use fabric softener!

Reporting obligation

In accordance with legal provisions within the EU, patients and users are obliged to report any serious incident that occurs when using a medical device to both the manufacturer and the competent national authorities (in Germany BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, the Federal Institute for Drugs and Medical Devices) immediately.

Indications

- Severe wrist and thumb sprains
- Immobilisation of the wrist after operations
- Degenerative diseases in the wrist
- Severe tendon sheath inflammation (tendinitis)
- Carpal tunnel syndrome (nerve damage in the hand area)

Side effects

There are currently no known side effects for any part of the body if the product is used correctly. However, if the product is too tight it can cause local pressure points or constrict blood vessels and nerves.

Contraindications

Consult your doctor before using this product in the following cases:

- Skin diseases or injuries in the area where the product is used, particularly if you experience any signs of inflammation such as redness, an increase in temperature or swelling
- Feeling of numbness and circulatory problems in the area where the product is used
- Problems with lymphatic drainage and unexplained swelling

Material composition

35 % Polyester

- 30 % PVC
- 25 % PU foam
- 5 % Polyamide
- 5 % Aluminium

Disposal

Please dispose of the product according to local regulations after the end of use.

Garantie

If used as intended and maintained properly, the product can be used for six months. The product should be handled carefully in line with these instructions for use. Improper use or improper changes to the product may negatively impact the performance, safety and functionality of the product and lead to the exclusion of claims. The product is designed for the treatment of a single patient. It is not designed to be reused by a second patient or any further patients.

nederlands

Aantrekinstructies

Afbeeldingen bij de aantrekinstructies vindt u aan de binnenzijde (2) aan het begin van deze brochure.

- 1 Open de klittenbandsluiting van de vetersluiting om de orthese aan te trekken. Trek de orthese zo over uw pols dat de hand- en duimopening niet naar het lichaam wijzen en de gevormde aluminiumrail aan de binnenzijde van de pols ligt.
- 2 Sluit nu de orthese door de veter rond de pols te wikkelen en aan de bovenzijde van de orthese te sluiten. Zorg ervoor dat het product stevig, maar niet te strak zit om beknelling te vermijden.
- 3 Pas ten slotte, indien nodig, de klittenbandsluiting bij de duim aan.

Beoogd gebruik

Het product dient ter stabilisatie en immobilisatie van het pols- en duimgewricht. De stabiliserende elementen beperken de vrijheidsgraden in beide gewrichten.

Belangrijke informatie

- Het product moet de eerste keer worden aange-

past en aangetrokken door geschoold, medisch/orthopedisch vakpersoneel, dat ook uitleg over het correcte en veilige gebruik dient te geven.






- Het product mag alleen worden gebruikt voor de indicaties die hiernaast worden beschreven.
- Zorg ervoor dat het product correct zit en controleer voor elk gebruik of het goed functioneert en geen slijtage of beschadigingen vertoont (bijv. breuken, scheuren of vervormingen). Een beschadigd product mag niet meer worden gedragen.
- Draag het product direct op uw huid. Het mag alleen op een onbeschadigde huid worden gedragen. Indien het in combinatie met andere producten wordt gedragen, dient u dit vooraf met uw arts te bespreken.
- Voor zover niet anders voorgeschreven, moet het product tijdens langere rustperiodes worden uitgetrokken (bijvoorbeeld tijdens het slapen).
- Indien er tijdens het dragen van het product een onaangenaam gevoel, hevige pijn of andere klachten optreden, trekt u het product uit en neemt u contact op met uw arts of verkoper.
- We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u toch klachten hebben, neem dan contact op met uw verkoper.

Onderhoudsinstructies

- Het product dient vóór het eerste gebruik en daarna regelmatig te worden gereinigd.
- Verwijder de stabilisatierails voordat u het product wast.
- Sluit alle klittenbandsluitingen en was het product met de hand op maximaal 30 °C. Gebruik daarvoor fijnwasmiddel zonder wasverzachter (bijvoorbeeld Ofa Clean speciaal wasmiddel) en spoel het product goed uit. Druk het water voorzichtig uit het product zonder het uit te wringen.
- Breng het product in de juiste vorm en laat het aan de lucht drogen. Droog het product niet in de droger, op de verwarming of in direct zonlicht en strijk het nooit.
- Gebruik geen chemische reinigingsmiddelen, bleekmiddelen, benzine of wasverzachter om de kwaliteit van uw product te behouden. Breng in het toepassingsgebied geen vet- of zuurhoudende

- middelen, zalven of lotions op de huid aan. Deze substanties kunnen het materiaal aantasten.
- Bewaar het product op een droge plaats en beschermd tegen zon en hitte, bij voorkeur in de origineleverpakking.

Onderhoud

-  Handwas
-  Niet bleken
-  Niet in de droger drogen
-  Niet strijken
-  Niet chemisch reinigen

Geen wasverzachter gebruiken!

Meldplicht

Volgens de wettelijke bepalingen in de EU zijn patiënten en gebruikers verplicht ernstige incidenten die plaatsvinden tijdens het gebruik van een medisch hulpmiddel onmiddellijk te melden bij zowel de fabrikant als de nationale bevoegde autoriteit (in Duitsland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federaal Instituut voor geneesmiddelen en medische hulpmiddelen).

Indicaties

- Ernstige verstuikingen van de pols en de duim
- Fixering van de pols na operaties
- Door slijtage veroorzaakte (degeneratieve) aandoeningen rond de pols
- Ernstige peesschede-ontsteking (tendovaginitis)
- Carpaal tunnelsyndroom (zenuwbeschadiging in de hand)

Bijwerkingen

Bij een correcte toepassing zijn tot nu toe geen bijwerkingen op het gehele lichaam bekend. Indien het product echter te nauw aansluit, kan het plaatselijke drukverschijnselen veroorzaken of bloedvaten en zenuwen afknellen.

Contra-indicaties

In de volgende gevallen dient u vóór toepassing van het product uw arts te raadplegen:

- Huidaandoeningen of -verwondingen in het toepassingsgebied, in het bijzonder bij ontstekingsverschijnselen zoals een rode, verwarmde of opgezwollen huid

- Gevoels- en doorbloedingsstoornissen in het toepassingsgebied
- Lymfeafvoerstoornissen en niet geheel duidelijke zwellingen

Materiaalsamenstelling

- 35 % Polyester
- 30 % PVC
- 25 % PU-schuim
- 5 % Polyamide
- 5 % Aluminium

Afvoer

Voer het product na de gebruiksduur conform de plaatselijke voorschriften af.

Garantie

Bij een correct gebruik en onderhoud bedraagt de gebruiksduur van het product zes maanden. Het product dient zorgvuldig in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing behandeld te worden. Een oneigenlijk gebruik of ondoelmatige veranderingen aan het product kunnen het prestatievermogen, de veiligheid en de functionaliteit van het product in negatieve zin beïnvloeden en leiden tot de uitsluiting van claims. Het product is zodanig ontworpen, dat het dient als hulpmiddel voor één enkele patiënt. Het is niet ontworpen voor herhaaldelijk gebruik bij een tweede of bij nog meer patiënten.

italiano

Istruzioni per l'applicazione

Le istruzioni per l'applicazione in immagini si trovano all'interno della copertina anteriore (2) della brochure.

- 1** Per applicare l'ortesi aprire il velcro del sistema di lacci. Far passare l'ortesi sopra il polso in modo tale che l'apertura per la mano e il pollice non sia rivolta verso il corpo e la ferula in alluminio sagomato poggi sul lato interno del polso.
- 2** Chiudere ora l'ortesi facendo passare il sistema di lacci intorno al polso e fissando con il velcro sul lato superiore dell'ortesi. Assicurarsi che il prodotto aderisca bene ma non troppo stretto per evitare difficoltà di circolazione.

3 Infine adattare se necessario la chiusura in velcro sul pollice.

Destinazione d'uso

Il prodotto è stato concepito per la stabilizzazione e l'immobilizzazione del polso e del pollice. Gli elementi di stabilizzazione limitano il grado di libertà di entrambe le articolazioni.

Avvertenze importanti

- L'applicazione e il posizionamento iniziali del prodotto, nonché la formazione per un uso corretto e sicuro dello stesso, devono essere eseguiti da specialisti medici/ortopedici qualificati.
- Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per le Indicazioni elencate nella colonna adiacente.
- Assicurarsi che il prodotto calzi correttamente e prima di ogni utilizzo verificarne la funzionalità, l'usura e i danni (ad esempio rotture, strappi o deformazioni). Un prodotto danneggiato non deve più essere indossato.
- Indossare il prodotto a contatto diretto con la pelle. Deve essere indossato solo su pelle intatta. Se deve essere indossato insieme ad altri prodotti, parlarne prima con il proprio medico.
- Salvo laddove diversamente prescritto, il prodotto deve essere rimosso durante lunghi periodi di riposo (ad es. durante il sonno).
- Se si avverte una sensazione sgradevole, dolore intenso o altri sintomi mentre si indossa il prodotto, rimuoverlo e contattare il proprio medico o il proprio rivenditore.
- I nostri prodotti vengono controllati nell'ambito di un programma completo di garanzia di qualità. In caso di reclami, contattare il proprio rivenditore.






Istruzioni per la cura

- Il prodotto deve essere lavato prima del primo utilizzo e regolarmente in seguito.
- Prima di procedere al lavaggio estrarre lo stabilizzatore in alluminio.
- Chiudere il velcro e lavare il prodotto a mano ad una temperatura non superiore a 30 °C. Per il lavaggio utilizzare un detersivo delicato senza ammorbidenti (es.: Detersivo speciale Ofa Clean) e

sciagquare il prodotto accuratamente. Eliminare delicatamente l'acqua senza strizzare il prodotto.

- Dare forma al prodotto e farlo asciugare all'aria. Non asciugare il prodotto in asciugatrice, sul termosifone o alla luce diretta del sole. Non stirare mai il prodotto.
- Al fine di mantenere intatta la qualità del prodotto, non utilizzare detersivi chimici, candeggina, benzina o ammorbidente. Non usare lozioni, unguenti o prodotti grassi o acidi nell'area di applicazione del prodotto. Tali sostanze possono danneggiare il materiale.
- Conservare il prodotto in luogo asciutto e al riparo dai raggi solari e dal calore, preferibilmente nella confezione originale.

Lavaggio

-  Lavare a mano
-  Non candeggiare
-  Non asciugare a tamburo
-  Non stirare
-  Non pulire chimicamente

Non utilizzare ammorbidente!

Obbligo di notifica

In conformità alle disposizioni di legge dell'UE, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente qualsiasi incidente grave durante l'utilizzo di un dispositivo medico sia al produttore che all'autorità nazionale competente (in Germania il BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, l'Istituto federale per i farmaci e i dispositivi medici).

Indicazioni

- Gravi distorsioni del polso e del pollice
- Immobilizzazione del polso post- operatoria
- Malattie (degenerative) nella zona del polso dovute al logoramento
- Grave infiammazione della guaina tendinea (tendovaginite)
- Sindrome del tunnel carpale (neuropatia nella zona della mano)

Effetti collaterali

Se l'utilizzo del prodotto è corretto finora non sono

stati riscontrati effetti collaterali sull'intero corpo. Se il prodotto dovesse tuttavia aderire troppo fermamente, potrebbe provocare pressioni locali o restringere i vasi sanguigni e i nervi.

Controindicazioni

Nei seguenti casi è consigliabile consultare il medico prima dell'utilizzo:

- Patologie o ferite cutanee nell'area di applicazione, soprattutto in presenza di segni d'infiammazione quali arrossamenti, aumento della temperatura o gonfiore
- Disturbi della sensibilità o della circolazione nell'area di applicazione
- Disfunzioni del drenaggio linfatico così come gonfiore dalle cause non accertate

Composizione del materiale

- 35 % Poliestere
- 30 % PVC
- 25 % Schiuma di poliuretano
- 5 % Poliammide
- 5 % Alluminio

Smaltimento

Il prodotto va smaltito conformemente alle disposizioni locali vigenti.

Garanzia

In caso di uso e cura appropriati del prodotto, la sua durata di utilizzo è di sei mesi. Il prodotto deve essere utilizzato accuratamente secondo le presenti istruzioni d'uso. Utilizzo o modifiche inappropriate possono compromettere l'efficacia, la sicurezza e la funzionalità del prodotto e comportano l'esclusione dalla garanzia. Il prodotto è concepito per la cura di un unico paziente. Non è concepito per un utilizzo ripetuto da un secondo o ulteriori pazienti.

svenska

Användarinstruktioner

Bilder till användarinstruktionerna finns i början av broschyren, på omslagets insida (2).

1 För att ta på ortosen, öppna först snörningens kardborrelås. Dra sedan ortosen över handleden,

med dess hand- och tumöppning vända bort från kroppen, och se till att den formade handledsskenan hamnar på handledens insida.

2 Spänn nu upp ortosen genom att dra snörningen runt handleden och fästa den på ortosens ovsida. Se noga till att produkten sitter stadigt men inte för tajt, för att inte snöra av blodförsörjningen.

3 Vid behov justeras till sist tummens kardborrelås.

Ändamål

Produkten är avsedd för stabilisering och immobilisering av hand- och tumleden. Stabiliseringsselemlen begränsar rörelsefriheten i båda ledområdena.

⚠ Viktiga anvisningar

- Inledande anpassning och placering, samt instruktion av användaren i korrekt, säker användning av produkten ska utföras av utbildad medicinsk/ortopedisk vårdpersonal.
- Produkten får endast användas för nedan angivna indikationer.
- Se till att produkter sitter rätt, och kontrollera den före varje användning avs. funktionalitet, slitage och skador (t.ex. brott, sprickor eller deformation). En skadad produkt får inte längre användas.
- Placera produkten direkt mot huden. Den får endast användas på intakt hud. Om den behöver användas tillsammans med andra produkter, prata först med din läkare.
- Om du inte har fått andra instruktioner ska produkten tas av inför längre vilostunder (t.ex. när du ska sova).
- Om en obehaglig känsla uppstår när du använder produkten, om smärtorna tilltar eller andra besvär tillkommer, ta av den och kontakta din läkare eller återförsäljaren.
- Våra produkter genomgår en omfattande kvalitetssäkring. Om ni ändå skulle ha klagomål, vänd er till återförsäljaren.

Skötselinstruktioner

- Produkten ska rengöras före första användning och sedan med jämna mellanrum.
- Ta ur stabiliseringskenan före tvätt.

- Stäng alla kardborrelås och tvätta produkten för hand i högst 30 °C. Använd fintvättmedel utan blekemedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) och skölj ur produkten noggrant. Pressa försiktigt ut vattnet utan att vrida produkten.
- Återför produkten till dess ursprungliga form och låt den lufttorka. Torka inte produkten i torktumlare, i värme eller direkt solljus och stryk den aldrig med strykjärn.
- För att bibehålla produktens kvalitet, använd inga kemiska rengöringsmedel, blekemedel, bensin eller sköljmedel. Det hudområde som är i kontakt med produkten ska inte smörjas med fett- eller syra-innehållande medel, salvor eller lotioner. Dessa ämnen kan skada produktens beståndsdelar.
- Förvara produkten torrt, skyddad från sol och hetta, gärna i originalförpackningen.

Skötsel

 Handtvätt

 Ska inte blekas

 Ska inte torktumlas

 Ska inte strykas

 Ska inte kemtvättas

Använd inget sköljmedel!

Rapporteringskyldighet

Enligt föreskrifter inom EU är såväl patienter som användare skyldiga att omgående rapportera varje allvarlig incident som inträffat vid användning av en medicinteknisk produkt, till både tillverkare och behörig nationell myndighet (i Tyskland: BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte, Federala institutet för läkemedel och medicintekniska produkter).

Indikationer

- Allvarliga stukningar av handled och tumme
- Behov av viloställning av handled efter operation
- Belastningsrelaterade (degenerativa) tillstånd i handledsområdet
- Allvarlig senskideinflammation (tendovaginit)
- Karpaltunnelsyndrom (nervskada i handens när-område)

Biverkningar

Vid fackmässigt korrekt användning finns det hittills inga kända biverkningar på någon del av kroppen. Men om produkten dras åt för hårt kan det leda till lokala tryckmärken eller klämma åt blodkärl och nerver.

Kontraindikationer

I följande fall bör du rådgöra med din läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar i, eller skador på, huden i det aktuella området, särskilt vid tecken på inflammation som rodnad, värme eller svullnad
- Störningar i känsel eller genomblödning i det aktuella området
- Störningar i lymfdränering samt oförklarlig svullnad

Materialsammansättning

35 % Polyester

30 % PVC

25 % PU-skum

5 % Polyamid

5 % Aluminium

Kassering

Kassera produkten enligt lokala föreskrifter när dess livslängd är förbi.

Garanti

Om produkten används enligt sitt syfte och används korrekt har den en livslängd på sex månader. Produkten ska hanteras enligt användarinstruktionerna i denna broschyr. Inkorrekt användning eller ickefackmannamässiga ändringar av produkten påverka dess prestanda, säkerhet och funktionsduglighet och upphäver garantin. Produkten är utformad för behandling av en enskild patient. Den är inte utformad för behandling av ytterligare en eller flera patienter.

dansk

Instruktion til påføring

Se hvordan produktet påføres ved hjælp af billeder- ne på side 2 forrest i brochuren.

1 For at tage ortosen på skal du åbne velcrolukningen på snoretrækket. Træk herefter ortosen over håndledet, så hånd- og tommelfingeråbningen peger væk fra kroppen og den formstøbte aluminiumsskinne hviler på indersiden af håndledet.

2 Herefter lukkes ortosen ved at føre snoretrækket rundt om håndledet og fastgøre det til oversiden af ortosen vha. velcrolukningen. Sørg for, at produktet sidder til, men ikke for stramt for at undgå, at det klemmer.

3 Til sidst kan du evt. justere velcrolukningen på tommelfingeren.

Anvendelsesformål

Produktet er beregnet til stabilisering og immobilisering af håndledet og tommelfingeren. Stabiliseringselementerne begrænser frihedsgraderne i begge ledområder.






Vigtigt

- Første tilpasning og påføring af produktet samt instruktion i korrekt og sikker brug skal udføres af uddannet/ortopædisk personale.
- Produktet må kun anvendes til de nævnte indikationer.
- Sørg for, at produktet sidder korrekt, og tjek, om det fungerer korrekt, om det er slidt eller beskadiget (f.eks. brud, revner eller deformationer) før hver brug. Et beskadiget produkt må ikke længere bruges.
- Anvend produktet direkte på huden. Det bør kun anvendes på intakt hud. Hvis det skal bruges sammen med andre produkter, skal du først tale med din læge om det.
- Medmindre andet er foreskrevet, skal produktet tages af under længerevarende hvileperioder (f.eks. når du sover).
- Hvis du oplever ubehag, øget smerte eller andre problemer, mens du bruger produktet, skal du tage produktet af og kontakte din læge eller specialforhandler.
- Vi tester vores produkter som en del af en omfattende kvalitetssikringsproces. Hvis du stadig har klager, bedes du kontakte din specialforhandler.

Plejeanvisninger

- Produktet skal vaskes før første brug og herefter med jævne mellemrum.
- Tag stabiliseringskinnerne ud før vask.
- Luk velcrolukningerne og vask produktet i hånden ved højst 30° C. Brug et mildt rengøringsmiddel uden blødgøringsmidler (f.eks. Ofa Clean specialvaskemiddel), og skyl produktet godt. Pres forsigtigt vandet ud uden at vride produktet.
- Bring produktet tilbage i dets oprindelige form og lad det lufttørre. Produktet må ikke tørres i tøretumbleren eller lægges til tørre på radiatorer eller i direkte sollys, og det må ikke stryges.
- For at bevare produktets kvalitet må du ikke anvende kemiske rensmidler, blegemiddel, rensbenzin eller skyllemiddel. Undgå brug af fedtede eller syreholdige produkter, salve eller hudlotion på huden, der hvor produktet anvendes. Disse stoffer kan ødelægge materialet.
- Opbevar produktet tørt og beskyttet mod sol og varme, helst i produktets originale emballage om muligt.

Pleje

-  Skal vaskes i hånden
-  Må ikke bleges
-  Må ikke tørretumbles
-  Må ikke stryges
-  Tåler ikke kemisk rens

Brug aldrig skyllemiddel!

Indberetningspligt

I medfør af EU-lovgivningen er patienter og brugere forpligtede til omgående at indberette enhver alvorlig hændelse ved brug af medicinsk udstyr til både producenten og den ansvarlige nationale myndighed (i Tyskland BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte).

Indikationer

- Alvorlig forstuvning af håndled og tommelfinger
- Immobilisering af håndledet efter operation
- Slidrelaterede (degenerative) sygdomme i håndledsområdet
- Alvorlig seneskedehindebetændelse (tendova-

- ginitis)
– Karpaltunnelsyndrom (nerveskade i håndområdet)
-

Bivirkninger

Når det bruges korrekt, er der ingen kendte bivirkninger på hele kroppen. Men hvis produktet sidder for stramt, kan det forårsage lokale trykpunkter eller sammentrækning af blodkar og nerver.

Kontraindikationer

- Du bør konsultere din læge, før du bruger produktet i følgende tilfælde:
 - Hudsygdomme eller skader i anvendelsesområdet, især hvis der er tegn på betændelse, f.eks. hvis huden er rød, varm eller hævet
 - Sensoriske forstyrrelser og kredsløbsforstyrrelser i anvendelsesområdet
 - Lymfødemer og uforklarlige hævelser
-

Materialesammensætning

- 35 % polyester
 - 30 % PVC
 - 25 % PU-skum
 - 5 % polyamid
 - 5 % aluminium
-

Bortskaffelse

Sørg venligst for korrekt bortskaffelse af produktet efter endt levetid i overensstemmelse med de lokale affaldsregler.

Garanti

Ved korrekt brug og korrekt pleje er produktets levetid seks måneder. Produktet skal håndteres forsigtigt i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Ukorrekt brug eller uautoriserede ændringer af produktet kan forringe produktets ydeevne, sikkerhed og funktionalitet og medføre bortfald af garantikrav. Produktet er beregnet til behandling af én patient. Det er ikke beregnet til at blive genbrugt af en anden patient eller flere patienter.

Notizen

Notes




aus 80 %
recycltem Papier



ofa[®]

Ofa Bamberg GmbH

Laubanger 20

D-96052 Bamberg 

Tel. + 49 951 6047-0

Fax + 49 951 6047-185

info@ofa.de

www.ofa.de

Ofa Austria

Wasserfeldstr. 20

A-5020 Salzburg

Tel. + 43 662 848707

Fax + 43 662 849514

info@ofaaustria.at

www.ofaaustria.at